



זוהר היומי

זוהר שמות – דף מ"ט ע"א

פרשת בשלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בז.

תרגום לעברית

בא ראה, כמה מרכבות על מרכבות נמצאו, וגלגלי המרכבה רצים בחפזון, ולא מתעכבים אותם תומכי המרכבה לנסע עליהם, וכן כלם (וכאן וינהגו בכבודת, בחפזון). בא ראה, המרכבה הממנה על המצרים, [אם תאמר] פרשוה, לא נמצאת מרכבה שלמה, שהרי כתוב ויסר את אפן מרכבתיו. כמה מרכבות היו שהיו נוסעים על תומה גלגל אחד, שנפקדו עליהם. כיון שהה העבר משלטון, כל המרכבות העברו משלטונם ולא נסעו. אז כלם למטה העברו משלטונם, שכתוב על מצרים (ירמיה מו) ועל פרעה ועל הבטחים בו.

טקסט הזוהר

ובההוא זמנא, שלטנותא דמצרים שליט על כל שאר עמין, כיון דאתבר חילא דמצרים, אתבר חילא דשאר עמין. מנלן, דכתיב, (שמות טו) אז נבהלו אלופי אדום וגו'. וכתיב (שמות טו) שמעו עמים ירגזון וגו'. בגין דכלהו הוו אחידן בפולחנא דמצרים, ואחידן

במצרים לסיועא דלהון. ובההוא זמנא, כלהו בעאן לסיועא דמצרים, לאתתקפא. ועל דא, כיון דשמעו גבורן דעבד קודשא בריה הוא במצרים, רפו ידיהון, ולא יכילו למיקם, ואזדעזעו כלהו, ואתברו (משולשליהון) משולטנתהון.

תרגום לעברית

ובאותו זמן השליט של מצרים שלט על כל שאר העמים. כיון שהעבר כח מצרים, נשבר כח שאר העמים. מנין לנו? שכתוב אז נבהלו אלופי אדום וגו', וכתוב שמעו עמים ירגזון וגו'. משום שכלם היו אחוזים בפלחן של המצרים, ואחוזים במצרים לסיוע שלהם. ובאותו זמן כלם בקשו את הסיוע של מצרים להתחזק. ועל זה, כיון ששמעו את הגבורות שעשה הקדוש ברוך הוא במצרים, רפו ידיהם ולא יכלו לעמד, וכלם הזדעזעו ונשברו משלטונם.

טקסט הזוהר

ודאי כד אתבר חילא דלהון לעילא, אתבר חילא דכל אינון דאחידן ביה, כיון דאתבר חילא דכלהו לעילא, כל הני דלתתא אתברו, בגין (ההוא) האי חילא דאתבר בקדמיתא. ובגין כך ויסר את אפן מרכבותיו כתיב. וינהגהו בכבדות, דהא כד דא אתבר, לא הו אוליין.

תרגום לעברית

ודאי שששנשבר כחם למעלה, שנשבר כח של כל אותם שאחוזים בו. כיון שנשבר הכח של כלם למעלה, כל אלה שלמטה נשברו משום [אותו] הכח הזה שנשבר בתחלה, ומשום כך ויסר את אפן מרכבתיו כתוב. וינהגו בכבדות, שהרי כשזה נשבר, לא היו הולכים.

תא חזי דהכי הוא, דלא כתיב ויסר את אופני מרכבותיו, או אופן מרכבתו, אלא ויסר את אופן מרכבותיו. בגין האי חילא, דכלהו הוו מתדבקן ביה. (הכי אקרון)

תרגום לעברית

בא וראה שכה הוא, שלא כתוב ויסר את אופני מרכבותיו, או אופן מרכבתו, אלא ויסר את אופן מרכבותיו, משום שכל זה שכלם היו נדבקים בו.

טקסט הזוהר

ותו, ויסר את אופן מרכבותיו, תא חזי, (ויסר את אופן מרכבותיו) זכאה חולקיהון דישראל, דקודשא בריה הוא אתרעי בהו, לאתדבקא בהו, ולמהוי להו חולק, ולמהוי אינון חולקיה. הדיא הוא דכתיב, (דברים יג) ובו תדבקון. וכתיב (דברים ד) ואתם הדבקים בי' אלהיכם, בי' ממש. וכתיב (תהלים קלה) כי יעקב בחר לו י'. וכתיב (דברים לב) כי חלק יי' עמו יעקב חבל נחלתו. דאפיק לון מזרעא קדישא, למהוי חולקיה, ועל דא יחב לון אורייתא קדישא עלאה, גניזא תרי אלפין שנין, עד לא יתברי עלמא, והא אתמר. ובגין רחימותא דייליה יחבא לישראל, למהר אבתרה, ולא תדבקא בה.

תרגום לעברית

ועוד ויסר את אופן מרכבותיו - בא ראה, אשרי חלקם של ישראל שהקדוש ברוך הוא התרצה בהם להדבק בהם ולהיות להם חלק, ושהם יהיו בחלקו. זהו שכתוב (דברים יג) ובו תדבקון. וכתוב (שם ד) ואתם הדבקים בה' אלהיכם. בה' ממש. וכתוב (תהלים קלה) כי יעקב בחר לו י'. וכתוב כי חלק ה' עמו יעקב חבל נחלתו. שהוציא אותם מזרע קדוש להיות חלקו, ועל זה נתן להם תורה קדושה עליונה גנוזה אלפים שנים עד שלא נברא העולם, והרי זה נאמר. ומשום אהבתו נתן אותה לישראל ללכת אחריה ולדבק בה.

תא חזי, כל משריין דלעילא, וכל אינון רתיכין, כללו אחרין אליו באלין, דרגין בדרגין, אליו עליו, ואלין תתאין, והא אוקמוה, דכתיב, (תהלים קד) זה הים גדול. וחיותא קדישא עליה, וכללו אוקלוסין ומשריין, כללו בטלין תחות ידיה, על מימרה בטלין, ועל מימרה שראן. בעדנא דהיא בטלא, כללו בטלין, בגין דכללו אחרין בה. (אמר ר' יצחק)

תרגום לעברית

בא ראה, כל המחנות העליונים, וכל אותן מרכבות, כלם אחוזים אלה באלה, דרגות בדרגות. אלו עליונים, ואלו תחתונים, והרי פרשוה, שכתוב (תהלים קד) זה הים גדול. וחיה קדושה עליו, וכל האוכלוסים והמחנות, כלם נוסעים תחת ידיה. על מאמרה נוסעים ועל מאמרה חונים. בזמן שהיא נוסעת, כלם נוסעים, משום שכלם אחוזים בה.

טקסט הזוהר

ותא חזי, בשעתא דבעי קודשא בריה הוא, לאעברא לאוכלוסין דפרעה לתתא, אעבר בקדמיתא לההוא חילא דלהון, כמה דאוקימנא. מה עבד. אעבר וסליק ההוא אתר קדישא עלאה, דהוה מדבר (פי' מנהיג) לכל אינון רתיכין, כיון דהאי אסתליק, הנהו כללו משריין לא זכילו לדברא, כיון דאינון לא זכילו, ההוא ממנא דמצראי אעברו ליה משולטניה, ואעבר (י' ע"ב) בנורא דדליק, וכדין שלטנותא דמצראי אתעד. ועל דא, אנוסה מפני ישראל. מאי טעמא, בגין דחמו ממנא דמצרים אתוקד בנורא.

תרגום לעברית

ובא ראה, בשעה שרצה הקדוש ברוך הוא להעביר את אוכלוסי פרעה למטה, העביר בתחלה את אותו כח שלהם כמו שהקמנו. מה עשה? העביר וסלק אותו מקום קדוש עליון שהיה מנהיג את כל אותן המרכבות. כיון שזה הסתלק, כל המחנות הללו לא

יָכְלוּ לְהִתְנַהֵּג. וְכִיּוֹן שֶׁלֹּא יָכְלוּ, הָעֶבֶר מִשְׁלֹטוֹנוֹ אוֹתוֹ הִמָּנָה שֶׁל מִצְרַיִם וְהָעֶבֶר בָּאֵשׁ
דּוֹלֶקֶת, וְאִזּוֹ הַשְּׁלִיטָה שֶׁל הַמִּצְרַיִם הוּזָז, וְעַל זֶה אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל. מָה הַטֶּעַם? מִשּׁוֹם
שֶׁרָאוּ אֶת הִמָּנָה שֶׁל מִצְרַיִם נִשְׂרָף בָּאֵשׁ.

טקסט הזוהר

ר' יִצְחָק אָמַר, בְּשַׁעֲתָא דְקָרִיבוּ יִשְׂרָאֵל לְיָמָא, קָרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמִמְנָא רַבְרָבָא
דְּעַל יָמָא, אָמַר לֵיהּ, בְּשַׁעֲתָא דְעִבְדִּית אֲנָא עֲלָמָא, מְנִיתִי לָךְ עַל יָמָא, וְתִנָּאִי אֵית לִי עַל
יָמָא, דִּי יָבֹזַע מִימּוֹי מְקַמֵּי בְנֵי. הַשְׁתָּא מָטָא עֲדָנָא, דִּיעֲבִרוּן בְּנֵי בְּגוֹ יָמָא. לְבַתֵּר מַה
כְּתִיב, וַיָּשָׁב הָיִם לְפָנוֹת בְּקָר לְאִיתָנוּ. מַאי לְאִיתָנוּ, לְתִנָּאוּ דְהָוָה לֵיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא כִּד בְּרָא עֲלָמָא.

תרגום לעברית

רבי יִצְחָק אָמַר, בְּשַׁעֲתָא שְׁקָרְבוּ יִשְׂרָאֵל לַיָּם, קָרָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמִמְנָה הַגָּדוֹל שֶׁעַל
הַיָּם וְאָמַר לוֹ: בְּשַׁעֲתָא שְׁעִשִּׁיתִי אֶת הָעוֹלָם, מְנִיתִי אוֹתָךְ עַל הַיָּם, וְתִנָּאִי יֵשׁ לִי עַל הַיָּם -
שִׁיקְרַע אֶת מִימּוֹי מִלְפָּנֵי בְנֵי, הַגִּיעַ הַזְמַן עֲכָשׁוּ שִׁיעֲבִרוּ בְנֵי בְּתוֹךְ הַיָּם. מַה כְּתוּב אַחֵר
כֶּךָ? וַיָּשָׁב הָיִם לְפָנוֹת בְּקָר לְאִיתָנוּ. מַה זֶה לְאִיתָנוּ? לְתִנָּאוּ שֶׁהָיָה לוֹ עִם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא כְּשֶׁבָרָא אֶת הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וְהוּוּ יִשְׂרָאֵל שָׂרָאן עַל יָמָא, וְהוּוּ יִשְׂרָאֵל חָמָאן, גִּלְגָּלִי יָמָא סִלְקִין וְנִחְתִּין, זָקָפוּ
עֵינֵיהוּ, וְחָמוּ לְפָרַעַה וּלְאוּכְלוֹסִין דִּילֵיהּ, דְּחִילוּ וְצַעְקוּ. וְהָא אֲתָמַר. הָיִם רָאָה, מַה
חָמָא יָמָא. אֲרוּנָא דִּיוֹסָף קָא חָמָא, וְעָרַק מִקְמִיָּה. מַאי טַעְמָא, (בְּגִין) דְּכְתִיב, (בְּרֵאשִׁית
לֹט) וַיָּנֶס וַיֵּצֵא חֲחוּצָה. וְעַל דָּא הָיִם רָאָה וַיָּנוֹס, וְכְתִיב וַיִּסֹּר אֶת אוֹפֶן מִרְכְּבוֹתָיו וְגו' -
אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל. מַאי טַעְמָא. בְּגִין דְּחָמוּ אֲרַעָא דְּמִצְרַיִם, כְּאֵלוּ אֲתוּקָד בְּנוֹרָא, כְּדִין
אָמְרוּ אָנוּסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

והיו ישראל חוננים על הים, והיו ישראל רואים את גלי הים עולים ויורדים. הרימו עיניהם, וראו את פרעה והאוכלוסים שלו, ופחדו וצעקו, והרי נתבאר. הים ראה - מה ראה הים? הוא ראה את ארוננו של יוסף, וברח מלפניו. מה הטעם? [משום] שכתוב (בראשית לט) וינס ויצא החוצה, ועל זה הים ראה וינס, וכתוב ויסר את אפן מרכבתיו וגו' אנוסה מפני ישראל. מה הטעם? משום שראו את ארץ מצרים כאלו עולה באש, ואז אמרו אנוסה מפני ישראל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ט ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

רבי חייא ורבי יוסי, הוו אזלי במדברא, אמר רבי חייא לרבי יוסי, תא ואימא לה, דכד קודשא בריך הוא בעי לאעברא שולטנותא דארעא, לא עביד, עד דאעבר שולטנותא דלהון ברקיעא, ולא אעבר שולטנא דלהון, עד דמני אחרא באתריה, בגין דלא יגרע (שולטנותא) שמושא דלהון

תרגום לעברית

רבי חייא ורבי יוסי היו הולכים במדבר. אמר רבי חייא לרבי יוסי, בא ואמר לה, שפשוועה הקדוש ברוך הוא להעביר שלטון של הארץ, אינו עושה עד שמעביר השליט שלהם ברקיע, ולא מעביר את השליט שלהם עד שממנה אחר במקומו, כדי שלא יגרע [השלטון] השמוש שלהם ברקיע, כדי לקיים מה שכתוב (דניאל ד) ולמי שיחפץ יתננה. אמר רבי יוסי, ודאי כן הוא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

